Safety Instructions (Read these safety instructions before operating the unit.)

marantz

❑ SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

<EU Declaration of Conformity>

- Hereby, [D&M Holdings Inc.] declares that our product is in compliance with following EU/EC Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
- Hiermit erklärt [D&M Holdings Inc.], dass unser Produkt der, dass die folgenden EU/EC-Richtlinien entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
- Le soussigné, [D&M Holdings Inc.], déclare que notre produit est conforme à la directive UE/CE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
- Il fabbricante, [D&M Holdings Inc.], dichiara che il nostro prodotto è conforme alla direttiva UE/CE.Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
- Por la presente, [D&M Holdings Inc.], declara que nuestro producto es conforme con la Directivas UE/CE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
- Hierbij verklaar ik, [D&M Holdings Inc.], dat ons product conform is met Richtlijn EU/EG. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
- Härmed försäkrar [D&M Holdings Inc.], att vår produkt överensstämmer med direktiv EU/EC. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
- Настоящим, [D&M Holdings Inc.], заявляет, что наш продукт ссоответствует Директиве EU/EC. Полный текст декларации соответствия ЕС можно получить по следующему интернет-адресу:
- [D&M Holdings Inc.], niniejszym oświadcza, że nasz produkt jest zgodny z dyrektywą UE/WE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
- İşbu belge ile, [D&M Holdings Inc.], bizim ürünümüz AB/EC sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir:

<EU/EC Directives>
RED: 2014/53/EU
RoHS: 2011/65/EU, and amendment directive (EU) 2015/863
ErP: EC regulation 2023/826 and its frame work directive 2009/125/EC
PPWR: (EU) 2025/40 (Article 5)

<EU declaration of conformity URL: **https://manuals.marantz.com/CEdeclaration/**>

D&M Holdings Inc.
2-1 Nisshin-cho, Kawasaki-ku, Kawasaki, Kanagawa, 210-8569 Japan
EU importer: D&M Europe B.V.
Oude Stadsgracht 1, 5611 DD Eindhoven, The Netherlands

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
Наши продукты соответствуют следующим положениями директивы EAC:
TR CU 004/2011
TR CU 020/2011
TR EEU 037/2016

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY
Hereby, [D&M Holdings Inc.] declares that our product is in compliance with following UK regulations. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at the following internet address:

<UKCA Regulations>

- Radio Equipment Regulation 2017
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- Eco design for Energy-Related Products Regulations 2010

<UKCA declaration of conformity URL: **https://manuals.marantz.com/CEdeclaration/**>

UK Importer: D&M Audiovisual Ltd
Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

5431 10928 10AS

<Radio Equipment>

❑ IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings.
   Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
11. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
12. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
13. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
14. Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

CAUTION:
To completely disconnect this product from the mains, disconnect the plug from the wall socket outlet.
The mains plug is used to completely interrupt the power supply to the unit and must be within easy access by the user.

VORSICHT:
Um dieses Gerät vollständig von der Stromversorgung abzutrennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Wandsteckdose.
Der Netzstecker wird verwendet, um die Stromversorgung zum Gerät völlig zu unterbrechen; er muss für den Benutzer gut und einfach zu erreichen sein.

PRECAUTION:
Pour déconnecter complètement ce produit du courant secteur, débranchez la prise de la prise murale.
La prise secteur est utilisée pour couper complètement l'alimentation de l'appareil et l'utilisateur doit pouvoir y accéder facilement.

ATTENZIONE:
Per scollegare completamente questo prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare la spina dalla relativa presa a muro.
La spina di rete viene utilizzata per interrompere completamente l'alimentazione all'unità e deve essere facilmente accessibile all'utente.

PRECAUCIÓN:
Para desconectar completamente este producto de la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe del enchufe de la pared.
El enchufe de la alimentación eléctrica se utiliza para interrumpir por completo el suministro de alimentación eléctrica a la unidad y debe de encontrarse en un lugar al que el usuario tenga fácil acceso.

WAARSCHUWING:
Om de voeding van dit product volledig te onderbreken moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
De netstekker wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het toestel volledig te onderbreken en moet voor de gebruiker gemakkelijk bereikbaar zijn.

FÖRSIKTIHETSMÅTT:
Koppla loss stickproppen från eluttaget för att helt skilja produkten från nätet.
Stickproppen används för att helt bryta strömförsörjningen till apparaten, och den måste vara lättillgänglig för användaren.

ОСТОРОЖНО:
Для того чтобы полностью отключить данный продукт от сети, выньте штепсельную вилку кабеля питания из розеткиt.
При установке данного продукта убедитесь в том, что используемая розетка находится в зоне досягаемости.

UWAGA:
W celu całkowitego odłączenia tego urządzenia od zasilania, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
Przewód zasilający umożliwia całkowite odłączenie dopływu zasilania do urządzenia i musi być łatwo dostępny dla użytkownika.

DİKKAT:
Ürünün elektrikle bağlantısını tamamen kesmek için fişi, duvardaki prizden çekiniz.
Elektrik prizi, cihaza gelen elektriği bütünüyle kesmek için kullanılmakta olup kullanıcının kolayca erişebileceği bir yerde olmalıdır.

❑ Cautions on installation / Vorsichtshinweise zur aufstellung / Précautions d'installation / Precauzioni sull'installazione / Emplazamiento de la instalación / Voorzorgsmaatregelen bij de installatie / Försiktighet vid installationen / Меры предосторожности при установке / Uwagi dotyczące instalacji / Montaj sirasinda alinacak önlemler

∗ For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.
- Amplifier: 0.3 m or more
- Other units: 0.1 m or more

∗ Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.
- Verstärker: mindestens 0,3 m
- Andere Geräte: mindestens 0,1 m

∗ Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.
- Amplificateur : 0,3 m ou plus
- Autres appareils : 0,1 m ou plus

∗ Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.
- Amplificatore: 0,3 m o superiore
- Altre unità: 0,1 m o superiore

∗ Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.
- Amplificador: 0,3 m o más
- Otras unidades: 0,1 m o más

∗ Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.
- Versterker: 0,3 m of meer
- Andere eenheden: 0,1 m of meer

∗ För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.
- Förstärkare: minst 0,3 m
- Övriga enheter: minst 0,1 m

∗ Чтобы не препятствовать отводу тепла, не устанавливайте блок в закрытое ограниченное пространство, например, в книжный шкаф и т.п.
- Усилитель: 0,3 м или более
- Прочие устройства: 0,1 м или более

∗ Ze względu na prawidłowe odprowadzanie ciepła, należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniej przestrzeni wokół urządzenia. Nie należy umieszczać urządzenia w zamkniętych szafkach lub podobnych ograniczonych przestrzeniach.
- Wzmacniacz: 0,3 m lub więcej
- Inne jednostki: 0,1 m lub więcej

∗ Isının düzgün şekilde dağılması için, bu üniteyi kitaplık veya benzeri dar alanlara yerleştirmeyiniz.
- Amplifikatör: 0,3 m ya da daha fazla
- Diğer üniteler: 0,1 m ya da daha fazla

❑ NOTES ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS	AVVERTENZE
• Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. • Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. • Keep the unit free from moisture, water, and dust. • Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. • Do not obstruct the ventilation holes. • Do not let foreign objects into the unit. • Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. • Never disassemble or modify the unit in any way. • Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. • Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. • Observe and follow local regulations regarding battery disposal. • Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. • Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. • Do not handle the mains cord with wet hands. • When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. • The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. • Do not keep the battery in a place exposed to direct sunlight or in places with extremely high temperatures, such as near a heater. • Do not bend forcedly the plug on the equipment for the connection between the connector and USB cable.	• Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. • Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. • Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. • Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. • Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. • Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. • Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. • Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. • Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. • Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. • Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. • Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. • Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. • Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. • Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY) -Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. • Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. • Lagern Sie die Batterie nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht oder extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in der Nähe eines Heizgeräts. • Der Stecker am Gerät darf beim Anschließen des Anschlusses und USB-Kabels nicht mit Gewalt gebogen werden.	• Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. • Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. • Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. • Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. • Ne pas obstruer les trous d'aération. • Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. • Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. • Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. • Ne pas recouvrir les orifi ces de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. • Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. • Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. • L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. • Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. • Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. • Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). • L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. • Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur. • Ne pliez pas la fiche sur l'appareil en forçant pour connecter la borne au câble USB.	• Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Manneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fi amme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. • Non tenere la batteria in luoghi esposti alla luce solare diretta o con temperature estremamente elevate, ad esempio in prossimità di dispositivi di riscaldamento. • Non piegare con forza lo spinotto sull'apparecchio per effettuare il collegamento tra il connettore e il cavo USB.

❑ NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN / ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI / KULLANIM NOTLARI

ADVERTENCIAS

- Evite altas temperaturas.
  Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.
  Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas.
- No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas.
- A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente.
- No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice.
- No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarros.
- No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS.
- El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella.
- No coloque las pilas en un lugar expuesto a la luz directa del sol o donde la temperatura sea extremadamente alta, como cerca de una calefacción.
- No doble a la fuerza la clavija del equipo para la conexión entre el conector y el cable USB.

WAARSCHUWINGEN

- Vermijd hoge temperaturen.
  Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
  Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopkontakt wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Voorkom dat insecticiden, benzeen of verfverdunner met dit toestel in contact komen.
- Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden.
- De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen.
- Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat.
- Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet.
- Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten.
- Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat.
- Raak het netsnoer niet met natte handen aan.
- Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS).
- De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is.
- Bewaar de batterijen niet op een plaats waar deze blootstaan aan direct zonlicht of op plaatsen waar zeer hoge temperaturen heersen, zoals in de buurt van een kachel.
- Buig de stekker op het apparaat niet geforceerd voor de verbinding tussen de aansluiting en de USB-kabel.

VARNINGAR

- Undvik höga temperaturer.
  Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Hantera nätkabeln varsamt.
  Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
- Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner.
- Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten.
- Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier.
- Apparaten får inte utsättas för vätska.
- Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten.
- Hantera inte nätsladden med våta händer.
- Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS).
- Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå.
- Förvara inte batteriet på en plats som utsätts för direkt solljus eller på platser med extremt höga temperaturer, som nära ett värmeelement.
- Böj inte kontakten på anslutningsutrustningen för mycket när du ansluter den med USB-kabeln.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Избегайте высоких температур.
  Учитывайте значительное распределение тепла при установке устройства на полку.
- Будьте осторожны при включении/отключении кабеля питания.
  При включении/отключении кабеля питания беритесь за вилку.
- Не подвергайте устройство воздействию влаги, воды и пыли.
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите кабель питания от сети.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Следите, чтобы посторонние предметы не попадали внутрь устройства.
- Предохраняйте устройство от воздействия ядохимикатов, бензина и растворителей.
- Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и др.
- Не размещайте на поверхности аппарата источники открытого огня, например свечи.
- Обратите внимание на экологические аспекты утилизации батарей питания.
- Следите, чтобы на устройство не проливалась вода.
- Не располагайте емкости, в которых содержится вода, на устройстве.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками.
- Когда переключатель находится в положении OFF (STANDBY), оборудование не полностью отключено от MAINS (электрической сети).
- Оборудование следует устанавливать возле источника питания, чтобы его можно было легко подключить.
- Не храните элементы питания в месте, подверженному прямому солнечному свету, или в местах с чрезвычайно высокими температурами, например, возле обогревателя.
- Не сгибайте вилку оборудования с усилием для подключения разъема и кабеля USB.

OSTRZEŻENIE

- Unikaj wysokich temperatur.
  Jeśli urządzenie jest ustawione w szafce, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza.
- Obchodź się ostrożnie z przewodem zasilającym.
  Odłączając przewód z gniazda elektrycznego, trzymaj zawsze za wtyczkę.
- Chroń urządzenie przed wilgocią, wodą i pyłem.
- Odłącz przewód zasilający z sieci, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.
- Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych.
- Zwróć uwagę, aby do środka urządzenia nie dostały się żadne obce przedmioty.
- Chroń urządzenie przed kontaktem z środkami owadobójczymi, benzyną oraz rozpuszczalnikiem.
- Nie rozbieraj urządzenia oraz nie dokonuj w nim żadnych modyfikacji.
- Nie należy ograniczać wentylacji urządzenia, np. poprzez zakrycie otworów wentylacyjnych gazetami, obrusem, zasłonami itp.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.
- Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii.
- Chroń urządzenie przez zachlapaniem lub kapaniem wszelkich cieczy.
- Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów napełnionych wodą, np. wazonów.
- Nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękoma.
- Gdy wyłącznik znajduje się w położeniu OFF (STANDBY), urządzenie nie jest całkowicie odłączone od MAINS (zasilania).
- Urządzenie należy ustawić w pobliżu źródła zasilania, aby zapewnić do niego łatwy dostęp.
- Nie przechowywać baterii na słońcu ani w bardzo ciepłych miejscach, np. w pobliżu grzejnika.
- Nie zginaj na siłę wtyczki w urządzeniu, gdy podłączasz przewód USB do złącza.

UYARI

- Yüksek sıcaklıklardan kaçınınız.
  Bir raf içinde kuruluysa yeterli ısı dağılımı olmasına dikkat ediniz.
- Güç kablosunu dikkatli kullanınız.
  Kabloyu fişten çekerken prizden tutunuz.
- Üniteyi nem, su ve tozdan uzak tutunuz.
- Ünite uzun süre kullanılmayacaksa ünitenin kablosunu prizden çekiniz.
- Havalandırma deliklerini kapatmayınız.
- Üniteye yabancı cisim girmesine izin vermeyiniz.
- Böcek ilacı, benzen ve tiner gibi maddeleri üniteyle temas ettirmeyiniz.
- Üniteyi asla hiçbir şekilde sökmeyiniz ve üzerinde değişiklik yapmayınız.
- Havalandırma gazete, masa örtüsü, perde ve benzeri cisimlerle kapatılarak engellenmemelidir.
- Yanan mum gibi açık alev kaynağı cisimleri üniteye yaklaştırmayınız.
- Pillerin atılması ile ilgili yerel yasa ve düzenlemelere riayet ediniz.
- Üniteyi, üzerine sıvı damlama veya sıçrama ihtimali olan yerlerde bulundurmayınız.
- Vazo gibi sıvıyla dolu cisimleri ünitenin üzerine koymayınız.
- Mains kablosunu ıslak elle tutmayınız.
- Düğme, OFF (STANDBY) konumuna getirildiğinde, cihazın MAIN (ana şebeke) ile bağlantısı tamamen kesilmez.
- Ekipman güç kaynağının yakınlarını monte edilmelidir böylelikle güç kaynağına kolayca erişilebilir.
- Pili, doğrudan güneş ışığı alan veya ısıtıcı yakını vs. gibi çok yüksek sıcaklıklara maruz kalabilen yerlerde saklamayın.
- Konnektör ve USB kablosu arasındaki bağlantı için mecburen ekipman fişini bükmeyin.

Hot surface mark

CAUTION (FOR AMPLIFIER): HOT SURFACE. DO NOT TOUCH.
The top surface over the internal heat sink may become hot when operating this product continuously. Do not touch hot areas, especially around the "Hot surface mark" and the top panel.

VORSICHT (FÜR VERSTÄRKER):HEISSE OBERFLÄCHE. NICHT ANFASSEN.
Die Oberseite über dem inneren Kühlkörper könnte heiß werden, wenn dieses Produkt dauerhaft betrieben wird. Berühren Sie keine heißen Bereiche, hier besonders um die Kennzeichnung "Hot surface mark" und die Oberseite.

PRECAUTION (POUR AMPLIFICATEUR):SURFACE CHAUDE. NE PAS TOUCHER.
La surface supérieure du dissipateur de chaleur peut devenir chaude si vous utilisez ce produit en continu. Ne touchez pas les zones chaudes, tout particulièrement vers l'inscription "Hot surface mark" et le panneau supérieur.

ATTENZIONE (PER AMPLIFICATORE):SUPERFICIE CALDA. NON TOCCARE.
La superficie superiore al di sopra del dissipatore interno può riscaldarsi quando si adopera questo prodotto in maniera continuativa. Non toccare parti calde, in particolare quelle intorno alla dicitura "Hot surface mark" e al pannello superiore.

PRECAUCIÓN (PARA EL AMPLIFICADOR):SUPERFICIE CALIENTE. NO TOCAR.
La superficie superior sobre el disipador de calor interno podría llegar a calentarse al operar este producto de forma continua. No toque las áreas calientes, especialmente las situadas alrededor de la "Hot surface mark" y del panel superior.

WAARSCHUWING (VOOR VERSTERKER):HEET OPPERVLAK. NIET AANRAKEN.
Bij ononderbroken bediening van dit product kan het oppervlak boven de interne koelplaat heet worden. Raak het toestel niet aan waar het heet is, vooral niet in de buurt van het "Hot surface mark" en het bovenpaneel.

FÖRSIKTIHETSMÅTT (FÖR FÖRSTÄRKARE):VARM YTA. RÖR EJ.
Ytan ovanför den interna kylflänsen kan bli varm när produkten används kontinuerligt.
Rör inte varma områden. Var särskilt försiktig vid märkningen "Hot surface mark" och på toppanelen.

ОСТОРОЖНО (ДЛЯ УСИЛИТЕЛЯ):ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ. НЕ ПРИКАСАТЬСЯ.
Поверхность внутреннего теплоотвода может нагреваться при непрерывной работе устройства. Не касайтесь "Hot surface mark", особенно верхней панели и поверхности вокруг отметки.

UWAGA (DLA WZMACNIACZA):GORĄCA POWIERZCHNIA. NIE DOTYKAĆ.
Górna powierzchnia nad wewnętrznym radiatorem może się mocno nagrzać w przypadku długotrwałej pracy amplitunera. Nie dotykać gorących powierzchni, szczególnie wokół symbolu "Hot surface mark" i panelu górnego.

DİKKAT (AMPLİFİKATÖR İÇİN):SICAK YÜZEY. LÜTFEN DOKUNMAYIN.
Bu ürün sürekli olarak çalıştırıldığında, dahili ısıtma teknesinin üst yüzeyi sıcak olabilir. Sıcak alanlara, özellikle de "Hot surface mark" çevresine ve üst panele dokunmayın.

(Only disc player)

CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

"CLASS 1
LASER PRODUCT"

IEC60825-1:2014

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING.

VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄMTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

VARNING: OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

ATTENZIONE: QUESTO APPARECCHIO E' DOTATO DI DISPOSITIVO OTTICO CON RAGGIO LASER.
L'USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO PUO' CAUSARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI!

CAUTION:
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
THIS PRODUCT SHOULD NOT BE ADJUSTED OR REPAIRED BY ANYONE EXCEPT PROPERLY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

❑ **Формат серийного номера**

AAAAMMYYXXXXX

AAAA:	Код продукта
MM:	Месяц выпуска
YY:	Последние две цифры года выпуска
XXXXX:	Порядковый номер

(For France customers)

Pour en savoir plus:
www.quefairedemesdechets.fr

A NOTE ABOUT RECYCLING:
This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations. When discarding the unit, comply with local rules or regulations. Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal. This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive. Incorrect handling of this type of waste may affect the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with waste electrical and electronic equipment.

HINWEIS ZUM RECYCLING:
Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften. Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen. Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften. Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive. Ein unsachgemäßer Umgang mit dieser Art von Abfall kann die Umwelt und die menschliche Gesundheit aufgrund der potenziell gefährlichen Stoffe, die im Allgemeinen mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten verbunden sind, beeinträchtigen.

Pb

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE :
Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur. Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur. Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles. Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE. Une manipulation incorrecte de ce type de déchets peut affecter l'environnement et la santé humaine en raison des substances potentiellement dangereuses qui sont généralement associées aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:
I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio. Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore. Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici. Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie. Una gestione errata di questo tipo di rifiuti potrebbe produrre effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose che in genere sono associate ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ACERCA DEL RECICLAJE:
Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad. Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales. Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos. Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas. Una manipulación incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente peligrosas que generalmente se asocian a los equipos eléctricos y electrónicos desechados.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:
Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften. Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op. Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd. Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing. Een onjuiste behandeling van dit soort afval kan het milieu en de menselijke gezondheid schaden door potentieel gevaarlijke stoffen die doorgaans worden geassocieerd met afval van elektrische en elektronische apparatuur.

OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:
Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser. När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser. Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall. Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna. Felaktig hantering av detta avfall kan påverka både miljön och människors hälsa, till följd av utsläpp av potentiellt farliga ämnen som vanligtvis förknippas med avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПЕРЕРАБОТКЕ:
Упаковочный материал данного продукта может быть переработан и повторно использован. Пожалуйста, сортируйте материалы в соответствии с местными требованиями переработки. При утилизации определенных блоков соблюдайте местные правила утилизации. Не выбрасывайте и не сжигайте батарейки, соблюдайте местные правила утилизации химических отходов. Данный продукт и аксессуары в упаковке соответствуют директиве WEEE, исключая батарейки. Неправильное обращение с отходами данного типа может навредить окружающей среде и здоровью людей из-за потенциально опасных веществ, которые обычно связаны с утилизацией электрического и электронного оборудования.

INFORMACJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU:
Opakowanie urządzenia zostało wykonane z materiałów nadających się do wtórnego przetworzenia. Utylizację wszelkich materiałów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci lub palić. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi utylizacji baterii. Niniejszy produkt oraz dostarczone wraz z nim akcesoria (oprócz baterii) stanowią właściwy produkt, zgodnie z dyrektywą WEEE. Nieprawidłowe obchodzenie się z tego typu odpadami może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje, które są zwykle kojarzone ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

GERİ DÖNÜŞÜME İLİŞKİN NOT:
Bu ürünün ambalajı geri dönüştürülebilir ve yeniden kullanılabilir niteliktedir. Materyalleri lütfen yerel geri dönüşüm yasa ve düzenlemelerine uygun biçimde atınız. Üniteyi hurdaya çıkartırken mahalli yasa ve düzenlemelere riayet ediniz. Piller asla rastgele atılmamalı ve yakılmamalı, bunun yerine pil atıklarına ilişkin mahalli yasa ve düzenlemelere uygun biçimde imha edilmelidir. Bu ürün ve beraberinde gelen aksesuarları, pilleri hariç olmak kaydıyla, WEEE yönergesi uyarınca kapsam içi ürün niteliğindedir. Bu tür atıkların yanlış işlenmesi genellikle elektrikli ve elektronik ekipman atıkları ile ilişkili potansiyel tehlikeli maddeler nedeniyle çevre ve insan sağlığını etkileyebilir.

Notes on radio

marantz

USA CANADA

FCC Information (For US customers)

1. COMPLIANCE INFORMATION
- **Product Name: AV Surround Receiver**
- **Model Number: CINEMA 70s SERIES 2 / CINEMA 60 SERIES 2 / CINEMA 50 SERIES 2**
- **CONTAINS TRANSMITTER MODULE FCC ID: RAXAIOS65V**

This product complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this product may not cause harmful interference, and (2) this product must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Sound United, LLC
5541 Fermi Court Carlsbad, CA 92008, USA
Tel. (800) 377-7655

2. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS PRODUCT
This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modification not expressly approved by Marantz may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

3. IMPORTANT (For Network)
When connecting this product to network hub or router, use only a shielded STP or ScTP LAN cable which is available at retailer. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your authority, granted by the FCC, to use the product.

4. CAUTION (For Bluetooth/Wi-Fi)
- To comply with FCC RF exposure compliance requirement, separation distance of at least 20 cm must be maintained between this product and all persons.
- This product and its antenna must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
- 5.15-5.25 GHz band is restricted to indoor operations only.

5. NOTE
This product has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This product generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this product does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the product OFF and ON, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the product into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the local retailer authorized to distribute this type of product or an experienced radio / TV technician for help.

INFORMATION FCC (Pour la clientèle étasunienne)

1. INFORMATIONS DE CONFORMITE
- **Nom du produit : Récepteur Audio-Vidéo**
- **Numéro de modèle : CINEMA 70s SERIES 2 / CINEMA 60 SERIES 2 / CINEMA 50 SERIES 2**
- **CONTIENT MODULE ÉMETTEUR FCC ID : RAXAIOS65V**

Ce produit est conforme à la section 15 du règlement FCC. L'utilisation est sujette aux deux conditions suivantes: (1) ce produit ne provoque pas d'interférences nocives et (2) ce produit doit accepter toute interférence, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non souhaitable.

Sound United, LLC
5541 Fermi Court Carlsbad, CA 92008, USA
Tel. (800) 377-7655

2. REMARQUE IMPORTANTE: NE PAS MODIFIER CE PRODUIT
Ce produit, lorsqu'il est installé comme indiqué dans les instructions de ce manuel, est conforme aux normes FCC. Les modifications qui ne sont pas expressément approuvées par Marantz peuvent annuler l'autorisation FCC à utiliser le produit.

3. IMPORTANT (Pour réseau)
Lors du branchement de ce produit à un routeur ou à un concentrateur réseau, n'utilisez qu'un câble STP ou ScTP LAN blindé (disponible chez un détaillant).
Suivre toutes instructions d'installation. Dans le cas contraire, cela pourrait annuler l'autorisation FCC à utiliser cet appareil.

4. PRECAUTION (Pour Bluetooth/Wi-Fi)
- Afin de répondre aux exigences de conformité FCC sur l'exposition aux RF, une distance d'au moins 20 cm doit être maintenue entre cet appareil et toutes les personnes.
- Cet appareil ainsi que son antenne ne doivent pas se trouver à proximité immédiate, ni être utilisés en association avec une autre antenne ou un autre émetteur.
- La bande 5,15-5,25 GHz est limitée uniquement à une utilisation en intérieur.

5. NOTE
Ce produit a été testé et il est conforme aux limitations des dispositifs numériques de Class B, en vertu de la section 15 du règlement FCC. Ces limitations sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives sur une installation résidentielle.
Ce produit génère, utilise et émet de l'énergie de radiofréquence et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut entraîner des interférences néfastes avec les communications radio. Toutefois, nous ne pouvons pas garantir l'absence d'interférence avec certaines installations. En cas d'interférences néfastes sur la réception de la radio ou de la télévision provoquées par cet appareil, survenant au moment de l'activation ON ou de la désactivation OFF, nous conseillons à l'utilisateur d'essayer de corriger l'interférence comme suit:
- Réorienter ou déplacer l'antenne.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'appareil à la prise murale d'un circuit différent de celui du récepteur.
- Consulter un revendeur local agréé pour la distribution de ce type de produit ou un technicien radio / TV expérimenté.

IC Information (For Canadian customers)

1. PRODUCT
CONTAINS TRANSMITTER MODULE IC: 4711A-AIOS65V
This product complies with RSS-rules of Innovation, Science and Economic Development (ISED). Operation is subject to the following two conditions: (1) this product may not cause harmful interference, and (2) this product must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

2. CAUTION
To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that permitted for successful communication.
(i) the device for operation in the band 5,150 – 5,250 MHz is only for indoor use to reduce the potential for harmful interference to co-channel mobile satellite systems.
(ii) high-power radars are allocated as primary users (i.e. priority users) of the bands 5,250 – 5,350 MHz and 5,650 – 5,850 MHz and that these radars could cause interference and/or damage to LE-LAN devices.

Informations sur IC (pour les clients canadiens)

1. APPAREIL
CONTIENT MODULE ÉMETTEUR IC : 4711A-AIOS65V
Cet appareil est conforme à la norme règles CNR du Innovation, Sciences et Développement économique (ISDE). L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

2. ATTENTION
Afin de réduire le risque d'interférence aux autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de façon à ce que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne soit pas supérieure au niveau requis pour l'obtention d'une communication satisfaisante.
(i) les dispositifs fonctionnant dans la bande 5 150 – 5 250 MHz sont réservés uniquement pour une utilisation à l'intérieur afin de réduire les risques de brouillage préjudiciable aux systèmes de satellites mobiles utilisant les mêmes canaux.
(ii) De plus, les utilisateurs devraient aussi être avisés que les utilisateurs de radars de haute puissance sont désignés utilisateurs principaux (c.-à-d., qu'ils ont la priorité) pour les bandes 5 250 – 5 350 MHz et 5 650 – 5 850 MHz et que ces radars pourraient causer du brouillage et/ou des dommages aux dispositifs LAN-EL.

For Canadian customers / Pour les clients canadiens:
CAN ICES-003(B)/NMB-003(B)
"for indoor use only"

❑ RF Exposure Information

This equipment complies with FCC / IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines in Supplement C to OET65 and RSS-102 of the IC radio frequency (RF) Exposure rules. This equipment has very low levels of RF energy that are deemed to comply without testing of specific absorption ratio (SAR).

This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator and your body.

Cet équipement est conforme aux normes d'exposition aux radiations FCC / IC définies pour un environnement non contrôlé et satisfait les directives d'exposition à la radiofréquence (RF) dans le supplément C des OET65 et RSS-102 des règles d'exposition à la fréquence radio (RF) IC. Cet équipement a de très faibles niveaux d'énergie RF qui sont jugés conformes sans test de taux d'absorption spécifique (SAR).

Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps.

EU

CE

[ENGLISH]
1. DECLARATION OF CONFORMITY
Hereby, [D&M Holdings Inc.] declares that our product is in compliance with following EU/EC Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
2. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS PRODUCT
This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets RED directive requirements. Modification of the product could result in hazardous Radio and EMC radiation.
3. CAUTION
Separation distance of at least 20 cm must be maintained between this product and all persons. This product and its antenna must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

[DEUTSCH]
1. ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt [D&M Holdings Inc.], dass unser Produkt der, dass die folgenden EU/EC-Richtlinien entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
2. WICHTIGER HINWEIS: NEHMEN SIE KEINE VERÄNDERUNGEN AN DIESEM PRODUKT VOR
Wenn dieses Produkt entsprechend dieser Bedienungsanleitung aufgebaut wird, entspricht es den Anforderungen der RED-Richtlinie. Veränderungen am Produkt können zu gefährlicher Funk- und EMV-Strahlung führen.
3. VORSICHT
Zwischen dieses Produkts und Personen muss ein Schutzabstand von 20 cm eingehalten werden. Dieses Produkt und seine Antenne dürfen nicht neben anderen Antennen oder Sendern aufgestellt oder zusammen mit ihnen verwendet werden.

[FRANÇAIS]
1. DECLARATION DE CONFORMITE
Le soussigné, [D&M Holdings Inc.], déclare que notre produit est conforme à la directive UE/CE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
2. MISE EN GARDE IMPORTANTE : NE JAMAIS MODIFIER CE PRODUIT
Si toutes les consignes indiquées dans ce mode ont été respectées pendant son installation, ce produit est conforme aux directives RED. Toute modification du produit risquerait alors de générer des radiations radio et EMC dangereuses.
3. ATTENTION
L'appareil devra être située à une distance de 20 cm au moins des personnes. Ce produit ainsi que son antenne ne devront en aucun cas être utilisés à proximité d'une autre antenne ou transmetteur.

[ITALIANO]
1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Il fabbricante, [D&M Holdings Inc.], dichiara che il nostro prodotto è conforme alla direttiva UE/CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
2. AVVERTENZA IMPORTANTE: NON MODIFICARE QUESTO PRODOTTO
Se installato come indicato nelle istruzioni del presente manuale, questo prodotto soddisfa i requisiti della direttiva RED. Eventuali modifiche apportate al prodotto potrebbero causare pericolose radiazioni radio ed EMC.
3. ATTENZIONE
È necessario mantenere una distanza minima di 20 cm tra questo prodotto e le persone. Questo prodotto e la relativa antenna non devono essere posizionati in prossimità di altre antenne o trasmettitori e non devono essere utilizzati congiuntamente a questi ultimi.

[ESPAÑOL]
1. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Por la presente, [D&M Holdings Inc.], declara que nuestro producto es conforme con la Directivas UE/CE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
2. NOTA IMPORTANTE: NO MODIFIQUE ESTE PRODUCTO
Este producto, si es instalado de acuerdo con las instrucciones contenidas en este manual, cumple los requisitos de la directiva RED. La modificación del producto puede producir radiación de Radio y EMC peligrosa.
3. PRECAUCIÓN
Se debe mantener una separación de al menos 20 cm del producto y las personas. Este producto y su antena no debe instalarse ni utilizarse conjuntamente con otra antena o transmisor.

[NEDERLANDS]
1. EENVORMIGHEIDSVERKLARING
Hierbij verklaar ik, [D&M Holdings Inc.], dat ons product conform is met Richtlijn EU/EG. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
2. BELANGRIJKE MEDEDELING:
BRENG AAN DIT PRODUCT GEEN AANPASSINGEN AAN
Dit product, indien geïnstalleerd volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing, voldoet aan de vereisten van de RED-richtlijn. Aanpassing van dit product kan gevaarlijke radio- en EMC-straling tot gevolg hebben.
3. LET OP
Houd tussen en personen altijd een afstand van tenminste 20 cm aan. Dit product en zijn antenne mogen niet in de buurt van een andere antenne of zender worden geplaatst of in combinatie daarmee worden gebruikt.

Radio Specification (for Europe model)

Type	Frequency Range	Max. RF Power
Bluetooth	2,402 – 2,480 MHz	20 dBm
WLAN (2.4 GHz)	2,400 – 2,483.5 MHz	20 dBm
5 GHz Radio	5,150 – 5,250 MHz	23 dBm
	5,250 – 5,350 MHz	20 dBm
	5,470 – 5,725 MHz	30 dBm

* Note: The above specifications is based on the RED Directive.
There is a possibility to varies by countries.

[SVENSKA]
1. ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG
Härmed försäkrar [D&M Holdings Inc.], att vår produkt överensstämmer med direktiv EU/EC. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
2. VIKTIGT: APPARATEN FÅR INTE MODIFIERAS
Under förutsättning att apparaten installeras enligt anvisningarna i denna bruksanvisning, uppfyller denna kraven i RED-direktivet. Ev. modifiering av apparaten kan resultera i farlig radio- och elektromagnetisk strålning.
3. FÖRSIKTIGT
Se till att det finns ett avstånd på minst 20 cm mellan apparatens och personer i omgivningen. Apparaten och dess antenn får inte placeras eller användas i närheten av andra antenner eller sändare.

[РУССКИЙ]
1. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
Настоящим, [D&M Holdings Inc.], заявляет, что наш продукт ссоответствует Директиве EU/EC. Полный текст декларации соответствия ЕС можно получить по следующему интернет-адресу:
2. ВАЖНО: НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ ДАННЫЙ ПРОДУКТ
Продукт, установленный согласно инструкциям в настоящем руководстве, отвечает требованиям директивы RED. Изменение продукта может привести к появлению опасного электромагнитного излучения.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не приближайтесь к данного изделия ближе, чем на 20 см. Запрещается использовать данный продукт и антенну с другой антенной или передатчиком.

[POLSKI]
1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI
[D&M Holdings Inc.], niniejszym oświadcza, że nasz produkt jest zgodny z dyrektywą UE/WE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
2. UWAGA: MODYFIKACJA TEGO URZĄDZENIA JEST ZABRONIONA
Po zainstalowaniu zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi urządzenie to będzie spełniać wymogi dyrektywy RED. Wprowadzanie modyfikacji do tego urządzenia może skutkować powstaniem niebezpiecznego promieniowania elektromagnetycznego oraz radiowego.
3. OSTRZEŻENIE
Między tego produktu i wszelkimi osobami musi być zachowana odległość przynajmniej 20 cm. Urządzenia wraz z anteną nie można instalować w połączeniu z inną anteną lub nadajnikiem.

COMPLIANCE INFORMATION
- **Product Name: AV Surround Receiver / AV Surround Amplifier**
- **Model Number: CINEMA 70s SERIES 2 / CINEMA 60 SERIES 2 / CINEMA 60 DAB SERIES 2 / CINEMA 50 SERIES 2**

<EU/EC Directives.>
RED: 2014/53/EU

<EU declaration of conformity URL: **https://manuals.marantz.com/CEdeclaration/**>

D&M Holdings Inc.
2-1 Nisshin-cho, Kawasaki-ku, Kawasaki, Kanagawa, 210-8569 Japan
EU importer: D&M Europe B.V.
Oude Stadsgracht 1, 5611 DD Eindhoven, The Netherlands

[ENGLISH]
5,150 – 5,350 MHz is restricted to indoor use only

[DEUTSCH]
5.150 – 5.350 MHz darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden

[FRANÇAIS]
5 150 - 5 350 MHz est limité à une utilisation en intérieur uniquement

[ITALIANO]
La frequenza 5.150 – 5.350 MHz è limitata al solo uso interno

[ESPAÑOL]
5.150 – 5.350 MHz está restringido al uso en interiores solamente

[NEDERLANDS]
5.150 – 5.350 MHz is beperkt tot alleen binnenshuis gebruik

[SVENSKA]
5 150 – 5 350 MHz är begränsat till inomhusbruk

[РУССКИЙ]
5150 – 5350 МГц ограничивается использованием только в помещении

[POLSKI]
5 150 – 5 350 MHz to częstotliwość ograniczona do użytkowania jedynie w pomieszczeniach

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE
	EL	ES	FR	HR	IT	CY	LV
	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL
	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK (NI)
	NO	IS	LI	CH	TR		

UK

UKCA

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY
Hereby, [D&M Holdings Inc.] declares that our product is in compliance with Radio Equipment Regulation 2017 of UK regulations. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at the following internet address:

<UKCA declaration of conformity URL: **https://manuals.marantz.com/CEdeclaration/**>

UK Importer: D&M Audiovisual Ltd
Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

marantz

The manufacturer has complied with the applicable UK PSTI security requirements.

5431 10972 00AS

日本

R 201-220773
T D220192201

❏ 電波に関するご注意

本機は電波法に基づく工事設計認証を取得した小電力データ通信システムの無線局設備を内蔵しています。

- 本機を使用するときに無線局の免許は必要ありません。

※ 以下のことをおこなうと法律で罰せられることがあります。

- 内蔵する小電力データ通信システムの無線局設備を分解 / 改造すること
- 内蔵する小電力データ通信システムの無線局設備に貼ってある証明ラベルをはがすこと
- この機器の使用周波数帯（2.4GHz/5GHz）は、以下のように無線周波数が利用されています。
  - 電子レンジ等の産業・科学・医療用機器
  - 工場の製造ライン等で使用されている移動体識別用の構内無線局（免許を要する無線局）
  - 特定小電力無線局（免許を要しない無線局）
  - アマチュア無線局（免許を要する無線局）
  - 航空無線航行用途
  - 気象レーダーや GPS 衛星、宇宙探査衛星等の宇宙開発用途
  - 海上無線航行用途（船舶レーダー等）

1. この機器を使用する前に、近くで上記の無線局が運用されていないことを確認してください。
2. 万が一、この機器から上記の無線局に対して有害な電波干渉の事例が発生した場合には、速やかに使用周波数を変更するか、または電波の発射を停止した上、下記連絡先にご連絡いただき、混信回避のための処置等についてご相談してください。
3. その他、この機器から上記の無線局に対して有害な電波干渉の事例が発生した場合など、何かお困りのことが起きたときには、次の連絡先へお問い合わせください。

   連絡先：
   株式会社 ディーアンドエムホールディングス
   マランツお客様相談センター
   0570（666）112
   https://support-jp.marantz.com/app/ask

◎ 電波法により、5,150～5,350MHz の周波数使用は、屋内のみに制限されています。

◎ 本機では、2.4GHz/5GHz の周波数帯の電波を利用している関係で、下記機器と干渉し、音が途切れたり雑音が発生したりする可能性があります。

【2.4GHz/5GHz の周波数帯を使用している主な機器】

- 電子レンジ
- 無線 LAN を利用した機器（ノートパソコン、無線ルーター、無線 LAN 対応 AV 機器等）
- スマートフォン / コードレスフォン
- Bluetooth 対応機器
- ワイヤレス対応 AV 機器
- ワイヤレスコントローラー

※ 音が途切れたり雑音が発生したりする場合には、下記の方法で改善する可能性があります。

1. 干渉している機器との距離を離す。
2. 干渉している機器の電源を切る。

◎ ペースメーカー等の医療用電気機器をご使用の場合には、各医療用電気機器メーカーまたは販売店に電波による影響をご確認の上ご使用ください。

◎ 人ごみの中で使用したり、本機の周に鉄筋コンクリートの壁や家具などの障害物があると、通信状態が悪くなり音が途切れたり、雑音が発生したりすることがあります。音が途切れたり、雑音が発生したりする場合には、見通しの良い場所に設置し直してください。

◎ 設置の距離や障害物がない場合でも、電波の反射等により受信がうまくいかない場合があります。その場合には本機の向きや位置を変えると改善することがあります。

◎ ラジオやテレビ、BS/CS チューナーなどの電波を利用した機器のそばで使用すると、ノイズを発生することがあります。その場合には機器から遠ざけて設置してください。

◎ 本機は盗聴防止機能を搭載しておりますが、第三者が故意または偶然に受信する可能性があります。

◎ 本機はご家庭内での音楽、映画等の再生を目的にしたホームエンターテイメントシステムです。他の環境、目的での使用はおやめください。

◎ 現品表示について

（表示例） 2.4 DS/OF 4　　2.4 FH 1

2.4 ： 2.4GHz 帯を使用する無線設備を表します。
DS/OF/FH ： 変調方式を表します。
4/1 ： 移動体識別装置の構内無線局に対して想定される与干渉距離を表します（約：表示値× 10 m）。
▬▬▬ ： 2.4GHz 帯の全帯域を使用し、かつ移動体識別装置の帯域を回避可能であることを意味します。
▬▬▬ ： 2.4GHz 帯の全帯域を使用し、かつ移動体識別装置の帯域が回避不可であることを意味します。

（表示例） IEEE802.11b/g/n　IEEE802.11a/n/ac　J52 W52 W53 W56

IEEE802.11b/g/n/a/ac ： 対応している無線 LAN 規格を表します。
W52 ： 対応している 5GHz 無線 LAN 周波数帯を表します。
J52 ： 対応していない 5GHz 無線 LAN 周波数帯を表します。

KOREA

해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다 .
B 급 기기 (가정용 방송통신기자재)
이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며 , 모든지역에서 사용할 수 있습니다 .
해당 무선설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다 .

臺灣

第十二條
經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。
第十四條
低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。
前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。
低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

中国

❏ 中国天线电管理规定 (SRRC)

第十三条

1. • 使用频率：2.4 ~ 2.4835GHz
   - 等效全向辐射功率 (EIRP)：
     天线增益＜ 10dBi 时：≤ 100mW 或≤ 20dBm ①
     天线增益≥ 10dBi 时：≤ 500mW 或≤ 27dBm ②
   - 最大功率谱密度：
     天线增益＜ 10dBi 时：≤ 20dBm / MHz (EIRP) ①
     天线增益≥ 10dBi 时：≤ 27dBm / MHz (EIRP) ②
   - 载频容限：20ppm
   - 外发射功率（在 2.4 ~ 2.4835GHz 段以外）
     ≤ -80dBm / Hz (EIRP)
   - 杂散发射（辐射）功率（对应载波 ±2.5 倍信道带宽以外）：
     ≤ -36dBm / 100kHz (30 ~ 1000MHz)
     ≤ -33dBm / 100kHz (2.4 ~ 2.4835GHz)
     ≤ -40dBm / 1MHz (3.4 ~ 3.53GHz)
     ≤ -40dBm / 1MHz (5.725 ~ 5.85GHz)
     ≤ -30dBm / 1MHz（其它 1 ~ 12.75GHz）

1. • 工作频率范围：5150 ~ 5350MHz
   - 等效全向辐射功率 (EIRP)：≤ 200mW
   - 最大功率谱密度：≤ 10dBm / MHz
   - 载频容限：20ppm
   - 带外发射功率 (EIRP)：≤ -80dBm / Hz
   - 杂散发射（辐射）功率：
     ≤ -36dBm / 100kHz (30 ~ 1000MHz)
     ≤ -54dBm / 100kHz (48.5 ~ 72.5MHz,
     76 ~ 118MHz, 167 ~ 223MHz, 470 ~ 798MHz)
     ≤ -40dBm / 1MHz (2400 ~ 2483.5MHz)
     ≤ -33dBm / 100KHz (5150 ~ 5350MHz)
     ≤ -40dBm / 1MHz (5470 ~ 5850MHz)
     ≤ -30dBm / 1MHz（其它 1 ~ 40GHz）

   ※ 此产品仅限于在室内使用，以降低对 5150 至 5350MHz 频率有害干扰。

1. • 工作频率范围：5725 ~ 5850MHz
   - 发射功率：≤ 500mW 和≤ 27dBm
   - 等效全向辐射功率 (EIRP)：≤ 2W 和≤ 33dBm
   - 最大功率谱密度：
     ≤ 13dBm / MHz 和≤ 19dBm / MHz (EIRP)
   - 载频容限：20ppm
   - 带外发射功率 (EIRP)：
     ≤ -80dBm / Hz（≤ 5725MHz 或≥ 5850MHz）
   - 杂散发射（辐射）功率：
     ≤ -36dBm / 100kHz (30 ~ 1000MHz)
     ≤ -40dBm / 1MHz (2400 ~ 2483.5MHz)
     ≤ -40dBm / 1MHz (3400 ~ 3530MHz)
     ≤ -33dBm / 100kHz (5725 ~ 5850MHz)
     （注：对应载波 2.5 倍信道带宽以外）
     ≤ -30dBm / 1MHz（其它 1 ~ 40GHz）

2. 不得擅自更改发射频率、加大发射功率（包括额外加装射频功率放大器），不得擅自外接天线或改用其它发射天线；
3. 使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；
4. 使用微功率无线电设备，必须忍受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰；
5. 不得在飞机和机场附近使用。

型号核准代码 (CMIIT ID) 显示在产品的后面板上或者底部。

❏ 中华人民共和国工业和信息化部公告

(一)符合“微功率短距离无线电发射设备目录和技术要求”的具体条款和使用场景，采用的天线类型和性能，控制、调整及开关等使用方法；
(二)不得擅自改变使用场景或使用条件、扩大发射频率范围、加大发射功率(包括额外加装射频功率放大器)，不得擅自更改发射天线；
(三)不得对其他合法的无线电台(站)产生有害干扰，也不得提出免受有害干扰保护；
(四)应当承受辐射射频能量的工业、科学及医疗(ISM)应用设备的干扰或其他合法的无线电台(站)干扰；
(五)如对其他合法的无线电台(站)产生有害干扰时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；
(六)在航空器内和依据法律法规、国家有关规定、标准划设的射电天文台、气象雷达站、卫星地球站(含测控、测距、接收、导航站)等军民用无线电台(站)、机场等的电磁环境保护区域内使用微功率设备，应当遵守电磁环境保护及相关行业主管部门的规定；
(七)禁止在以机场跑道中心点为圆心、半径 5000 米的区域内使用各类模型遥控器；
(八)微功率设备使用时温度和电压的环境条件。

marantz
www.marantz.com

Cautions on Using Batteries (Read these cautions before operating the unit.)

❑ CAUTIONS ON USING BATTERIES

There is a possibility of smoke, fire, explosion from the battery. Please note as following.

- Insert the specified batteries in the remote control unit.
- Replace the batteries with new ones if the set does not operate even when the remote control unit is operated close to the unit. (The supplied batteries are only for verifying operation. Replace them with new batteries at an early date.)
- When inserting the batteries, be sure to do so in the proper direction, following the ⊕ and ⊖ marks in the battery compartment.
- To prevent damage or leakage of battery fluid:
  - Do not use a new battery together with an old one.
  - Do not use two different types of batteries.
  - Do not attempt to charge dry batteries.
  - Do not short-circuit, disassemble, heat or dispose of batteries in flames.
  - Do not keep the battery in a place exposed to direct sunlight or in places with extremely high temperatures, such as near a heater.
- If the battery fluid should leak, carefully wipe the fluid off the inside of the battery compartment and insert new batteries.
- Remove the batteries from the remote control unit if it will not be in use for long periods.
- Used batteries should be disposed of in accordance with the local regulations regarding battery disposal.
- The remote control unit may function improperly if rechargeable batteries are used.

❑ WARNHINWEISE BEZÜGLICH BATTERIEN

Es kann bei der Batterie zur Rauchentwicklung, einem Brand oder einer Explosion kommen. Bitte beachten Sie Folgendes.

- Legen Sie die vorgeschriebenen Batterien in die Fernbedienung ein.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Gerät nicht bedient werden kann, obwohl die Fernbedienung direkt vor dem Gerät betätigt wird. (Die im Lieferumfang enthaltenen Batterien dienen nur der Überprüfung der Funktionstüchtigkeit. Ersetzen Sie sie rechtzeitig durch neue Batterien.)
- Beachten Sie beim Einsetzen der Batterien die richtige Polung, die mit den Symbolen ⊕ und ⊖ im Batteriefach angegeben ist.
- Beachten Sie folgende Hinweise, um Schäden oder ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden:
  - Verwenden Sie neue und alte Batterien nicht zusammen.
  - Verwenden Sie nicht zwei unterschiedliche Batteriearten.
  - Versuchen Sie nicht, Trockenbatterien aufzuladen.
  - Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt, aufgeheizt oder ins Feuer geworfen werden.
  - Lagern Sie die Batterie nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht oder extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in der Nähe eines Heizgeräts.
- Wenn eine Batterie ausläuft, wischen Sie die Flüssigkeit im Batteriefach sorgfältig auf, und legen Sie neue Batterien ein.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verbrauchte Batterien müssen entsprechend der örtlichen Bestimmungen bezüglich Batterie-Abfallbeseitigung entsorgt werden.
- Die Funktion der Fernbedienung kann bei Verwendung von Akkus beeinträchtigt sein.

❑ PRÉCAUTIONS RELATIVES À l'UTILISATION DES PILES

Il existe un risque d'émission de fumée, d'incendie, d'explosion de la pile. Veuillez tenir compte des points suivants.

- Insérez les piles spécifiées dans la télécommande.
- Remplacez les piles si l'appareil ne fonctionne pas même lorsque la télécommande est actionnée à proximité. (Les piles fournies ne servent qu'aux opérations de vérification. Remplacez-les par des piles neuves sans attendre.)
- Lorsque vous insérez les piles, assurez-vous de les placer dans le bon sens, en respectant les marques ⊕ et ⊖ qui figurent dans le compartiment à piles.
- Pour éviter un endommagement de la télécommande ou une fuite du liquide des piles:
  - Ne pas mélanger piles neuves et anciennes.
  - Ne pas utiliser deux types de piles différents.
  - Ne pas essayer de charger de piles sèches.
  - Ne pas court-circuiter, démonter, chauffer ou brûler les piles.
  - Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur.
- En cas de fuite du liquide de pile, essuyez soigneusement l'intérieur du compartiment avant d'insérer de nouvelles piles.
- Ôtez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Veuillez vous débarrasser des piles usagées conformément aux lois locales relatives à la mise au rebut des piles.
- La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement en cas d'utilisation de piles rechargeables.

❑ PRECAUZIONI SULL'UTILIZZO DELLE BATTERIE

Sussiste la possibilità di fumo, incendio o esplosione derivanti dalla batteria. Tenere presente quanto segue.

- Inserire le batterie di tipo specificato all'interno del telecomando.
- Se l'unità non funziona neanche quando il telecomando viene utilizzato vicino all'unità, sostituire le batterie con delle nuove. (Le batterie in dotazione sono soltanto per verificare il funzionamento. Sostituirle con batterie nuove a una data prossima.)
- Inserire le batterie con la polarità corretta, attenendosi agli appositi segni ⊕ e ⊖ presenti nel vano batterie.
- Per prevenire danni o perdita di fluido della batteria:
  - Non utilizzare una batteria nuova con una vecchia.
  - Non utilizzare due tipi diversi di batterie.
  - Non tentare di caricare batterie a secco.
  - Non cortocircuitare, smontare, riscaldare o bruciare le batterie.
  - Non tenere la batteria in luoghi esposti alla luce solare diretta o con temperature estremamente elevate, ad esempio in prossimità di dispositivi di riscaldamento.
- In caso di perdita di fluido della batteria, rimuoverlo attentamente dall'interno del vano batteria ed inserire delle nuove batterie.
- Se si prevede di non utilizzare il telecomando per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal telecomando.
- Le batterie esauste devono essere dismesse in conformità alle normative locali sullo smaltimento delle batterie.
- Se si utilizzano batterie ricaricabili, il telecomando potrebbe non funzionare correttamente.

❑ AVISOS SOBRE DE LAS PILAS

Existe posibilidad de generación de humo, incendio o explosión de la batería. Tenga en cuenta los siguientes aspectos.

- Introduzca las pilas especificadas en el mando a distancia.
- Ponga pilas nuevas si el equipo no funciona ni siquiera si el mando a distancia se pone muy cerca. (Las pilas que se entregan con la unidad solo sirven para verificar que funciona. Cámbielas por pilas nuevas lo antes posible.)
- Cuando inserte las baterías, asegúrese de hacerlo en la dirección correcta, según las marcas ⊕ y ⊖ en el compartimiento de baterías.
- Para evitar daños o derrames del fluido de la batería:
  - No utilice una nueva batería junto con una ya utilizada.
  - No utilice dos tipos diferentes de baterías.
  - No intente cargar baterías secas.
  - No corto circuíte, desensamble, caliente o queme las baterías.
  - No coloque las pilas en un lugar expuesto a la luz directa del sol o donde la temperatura sea extremadamente alta, como cerca de una calefacción.
- Si hay fluido de batería, limpie cuidadosamente el fluido en el compartimiento de las baterías e inserte unas nuevas.
- Retire las baterías del mando a distancia si no lo va a utilizar por una largo periodo de tiempo.
- Las pilas usadas deben desecharse de acuerdo a las regulaciones locales concernientes al desecho de pilas.
- Puede que el mando a distancia no funcione correctamente si se utilizan pilas recargables.

❑ VOORZORGSMAATREGELEN WANNEER U DE BATTERIJEN GEBRUIKT

De kans bestaat dat er rook uit een batterij komt of dat deze in brand vliegt of explodeert. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

- Plaats de aangegeven batterijen in de afstandsbediening.
- Vervang de batterijen door nieuwe als het toestel zelfs niet meet werkt wanneer de afstandsbediening dicht bij het toestel wordt gebruikt. (De meegeleverde batterijen zijn alleen bedoeld om u de werking van het toestel te kunnen laten controleren. Vervang ze zo snel als mogelijk door nieuwe batterijen.)
- Zorg ervoor dat u de batterijen in de juiste richting plaatst volgens de aanduidingen ⊕ en ⊖ in het batterijcompartiment.
- Voorkom beschadiging van de batterijen of lekkage van batterijvloeistof:
  - Gebruik een nieuwe batterij niet samen met een oude.
  - Gebruik geen twee verschillende soorten batterijen.
  - Probeer droge batterijen niet op te laden.
  - De batterijen niet kortsluiten, uiteenhalen, verwarmen of weggooien in open vlam.
  - Bewaar de batterijen niet op een plaats waar deze blootstaan aan direct zonlicht of op plaatsen waar zeer hoge temperaturen heersen, zoals in de buurt van een kachel.
- In geval van lekkage van batterijvloeistof veegt u de vloeistof in het batterijcompartiment voorzichtig weg en plaatst u nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening als u ze voor lange tijd niet gaat gebruiken.
- Gebruikte batterijen moeten volgens lokale reglementen betreffende het verwijderen van batterijen worden afgevoerd.
- De afstandsbediening kan verkeerd werken als er oplaadbare batterijen zijn gebruikt.

❑ FÖRSIKTIGHETSRÅD OM ANVÄNDNING AV BATTERIERNA

Det finns en risk att rök, brand eller explosion uppstår i batteriet. Observera följande.

- Sätt i de specificerade batterierna i fjärrkontrollenheten.
- Byt ut batterierna mot nya om fjärrkontrollen inte kan styra apparaten även om den hålls nära enheten. (De medföljande batterierna är endast avsedda för att bekräfta apparatens funktioner. Byt tidigt ut dem mot nya batterier.)
- När du sätter i batterierna ska du vända dem rätt enligt ⊕ och ⊖ indikeringarna i batterifacket.
- För att motverka skador eller att batterivätska läcker ut:
  - Använd inte ett nytt batteri tillsammans med ett gammalt.
  - Använd inte två olika batterityper tillsammans.
  - Försök inte ladda torrcellbatterier.
  - Kortslut inte batterierna, öppna dem inte och utsätt dem inte för stark värme eller öppen eld.
  - Förvara inte batteriet på en plats som utsätts för direkt solljus eller på platser med extremt höga temperaturer, som nära ett värmeelement.
- Om batterivätska läcker ut, ska du noggrant torka bort vätskan i batterifacket och sedan sätta i nya batterier.
- Ta ut batterierna ur batterifacket om fjärrkontrollen inte ska användas under längre tid.
- Använda batterier ska slängas i enlighet med lokala föreskrifter om avyttring av batterier.
- Fjärrkontrollenheten kan fungera felaktigt om laddningsbara batterier används.

❑ Предупреждение относительно батареек

Существует опасность выделения дыма, возгорания и взрыва батареи. Обратите внимание на следующие указания.

- Вставляйте в пульт ДУ батарейки предписанного типа.
- Замените батарейки новыми, если устройство не управляется даже при поднесении пульта ДУ прямо к нему. (батарейки из комплекта поставки предназначены только для проверки функционирования. Замените их новыми батарейками в ближайшее время.)
- При установке батареек соблюдайте направление, указанное маркировкой ⊕ и ⊖ в отсеке для батареек.
- Чтобы предотвратить ущерб или утечку жидкости из батареек:
  - Запрещается пользоваться новой батарейкой вместе со старой.
  - Запрещается пользоваться батарейками разных типов.
  - Запрещается пытаться подзарядить батарейки.
  - Запрещается устраивать короткое замыкание батареек, разбирать их, нагревать или бросать в огонь.
  - Запрещается хранить батарейки в месте, подверженном действию прямого солнечного света или в местах с повышенной температурой, например, возле обогревателя.
- В случае утечки жидкости из батареек тщательно вытрите жидкость в отсеке для батареек и вставьте новые батарейки.
- Извлекайте батарейки из пульта ДУ при продолжительном перерыве в его использовании.
- Использованные батарейки следует утилизировать в соответствии с местными правилами относительно утилизации батареек.
- Пульт ДУ может функционировать неправильно при использовании перезаряжаемых батареек.

❑ UWAGI DOTYCZĄCE BATERII

Istnieje ryzyko wystąpienia dymu, ognia a także wybuchu baterii. Należy przestrzegać następujących zaleceń.

- Włóż określone baterie do przedziału baterii w pilocie zdalnego sterowania.
- Baterie należy wymienić przed upływem roku, jeżeli zdalne sterowanie urządzeniem nie działa, nawet gdy pilot zdalnego sterowania znajduje się w bliskiej odległości od urządzenia. (Baterie znajduwjące się na wyposażeniu służą tylko sprawdzeniu urządzenia. Wymień je na nowe odpowiednio wcześniej).
- Wymieniając baterie, zwróć uwagę by je włożyć zgodnie ze znakam ⊕ oraz ⊖ znajdującymi się w przedziale baterii.
- Aby zapobiec uszkodzeniom lub wyciekom baterii:
  - Nie używaj nowych baterii razem ze starymi.
  - Nie używaj razem różnych typów baterii.
  - Nie próbuj ładować baterii.
  - Nie doprowadzaj do zwarcia baterii, nie rozmontowuj ich, nie podgrzewaj i nie wrzucaj do ognia.
  - Nie narażaj baterii na światło słoneczne lub wysoką temperaturę np. w pobliżu grzejników.
- W przypadku wycieku baterii, dokładnie wytrzyj przedział baterii i włóż nowe baterie.
- Wyjmij baterie, jeżeli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Po zakończeniu użytkowania baterii należy je utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi składowania baterii.
- Pilot zdalnego sterowania może działać nieprawidłowo, jeśli stosowane są akumulatorki.

❑ 乾電池使用上のご注意

乾電池には発煙、発火、爆発の恐れがありますので、以下の内容をご注意ください。

- 指定された乾電池をリモコンに入れてください。
- リモコンを本機の近くで操作しても本機が動作しないときは、新しい乾電池と交換してください。
  （付属の乾電池は動作確認用ですので、早めに新しい乾電池と交換してください。）
- 乾電池は、リモコンの乾電池収納部の表示どおりに⊕側・⊖側を合わせて正しく入れてください。
- 乾電池の破損や液漏れを防ぐには：
  - 新しい乾電池と使用済みの乾電池を混ぜて使用しないでください。
  - 違う種類の乾電池を混ぜて使用しないでください。
  - 乾電池を充電しないでください。
  - 乾電池をショートさせたり、分解や加熱または火に投入させたりしないでください。
  - 直射日光の当たる場所や暖房器具の近くなど高温になる場所に乾電池を保管しないでください。
- 乾電池の液漏れがおこったときは、乾電池収納部内についた液をよく拭き取ってから新しい乾電池を入れてください。
- リモコンを長期間使用しないときは、乾電池を取り出してください。
- 不要になった乾電池を廃棄するときは、お住まいの地域の条例に従って処理をしてください。
- 充電式電池を使用すると、リモコンが正しく機能しないことがあります。

必ず実施

禁止

❑ 电池使用注意事项

电池可能会冒烟、起火或爆炸。请注意如下事项。

- 将指定的电池插入遥控器。
- 如果即使将遥控器靠近本机进行操作，本机仍不工作，则请更换新电池。（随附的电池仅用于验证操作。请尽快用新电池将其替换。）
- 插入电池时，请务必按照电池仓中的⊕和⊖标记以正确方向插入。
- 为防止电池损坏或电池漏液：
  - 新旧电池切勿混用。
  - 两种不同类型的电池切勿混用。
  - 请勿对干电池充电。
  - 请勿对电池进行短路、拆解、加热操作或将电池投入火中。
  - 请勿将电池置于阳光直射或加热器附近等高温地点。
- 如果电池漏液，请仔细擦除电池仓内的漏液，然后插入新电池。
- 如果长时间不使用遥控器，请取出其中的电池。
- 废旧电池应按照当地电池弃置的法规进行处置。
- 如果使用可充电电池，遥控器可能工作不正常。

WARNING:

DO NOT INGEST BATTERY, CHEMICAL BURN HAZARD.

- The remote control supplied with this product contains a coin/ button cell battery. If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate Medical attention.

WARNHINWEISE:

BATTERIEN NICHT VERSCHLUCKEN: VERÄTZUNGSGEFAHR.

- Die mit diesem Produkt gelieferte Fernbedienung enthält eine Knopfzelle. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, kann dies innerhalb von nur zwei Stunden zu schweren inneren Verätzungen führen.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn sich das Batteriefach nicht zuverlässig schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr, und halten Sie es von Kindern fern. Wenn Sie vermuten, dass die Batterie verschluckt worden sein oder auf andere Weise in den Körper eingedrungen sein könnte, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

AVERTISSEMENTS:

N'INGÉREZ PAS LES PILES. BRÛLURE CHIMIQUE.

- La télécommande fournie avec ce produit contient une pile bouton. Si la pile bouton est avalée, elle peut entraîner de très graves brûlures internes en à peine 2 heures et la mort.
- Conservez les piles, nouvelles ou usagées, hors de portée des enfants. Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, n'utilisez plus le produit et conservez-le hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont été ingérées ou placées dans n'importe quelle partie du corps, consultez immédiatement un médecin.

AVVERTENZE:

NON INGERIRE LA BATTERIA. PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE.

- Il telecomando fornito con questo prodotto contiene una batteria con celle a moneta/bottone. Se la batteria con celle a moneta/bottone viene ingerita, può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e provocare la morte.
- Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini. Se il vano batterie non si chiude in modo sicuro, cessare di utilizzare il prodotto e tenerlo lontano dai bambini. Se si ritiene che le batterie possano essere state ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, contattare immediatamente un medico.

ADVERTENCIAS:

NO INGERIR LA PILA. PELIGRO DE QUEMADURAS QUÍMICAS.

- El mando a distancia suministrado con este producto contiene una pila de tipo botón. Si la pila botón se ingiere, puede causar graves quemaduras internas en apenas 2 horas y podría ocasionar la muerte.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de la pila no cierra correctamente, deje de utilizar el producto y manténgalo alejado de los niños. Si cree que las pilas podrían haberse ingerido o introducido en alguna parte del cuerpo, solicite atención médica de inmediato.

WAARSCHUWINGEN:

BATTERIJ NIET INSLIKKEN. GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN.

- De bij dit product geleverde afstandsbediening bevat een knoopcelbatterij. Als de knoopcelbatterij wordt ingeslikt kan dit binnen slechts 2 uur ernstige inwendige brandwonden veroorzaken die dodelijk kunnen zijn.
- Houd nieuwe en lege batterijen uit de buurt van kinderen. Als het batterijvak niet stevig sluit, moet u het gebruik van het product stoppen en dit uit de buurt van kinderen houden. Als u denkt dat iemand een batterij heeft ingeslikt of in een deel van het lichaam heeft geplaatst, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

VARNINGAR:

SVÄLJ INTE BATTERIET. FARA FÖR KEMISKA BRÄNNSKADOR.

- Fjärrkontrollen som medföljer denna produkt innehåller ett mynt-/knappcellsbatteri. Om mynt-/knappcellsbatteriet sväljs kan det leda till allvarliga interna brännskador på endast 2 timmar, och kan leda till dödsfall.
- Förvara nya och använda batterier utom räckhåll för barn. Om batteriluckan inte stängs ordentligt ska du sluta använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn. Om du tror att batterier kan ha svälts eller placerats i en annan kroppsdel, ska du uppsöka läkarvård omgående.

ВНИМАНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРОГЛАТЫВАНИЯ БАТАРЕЙ: ОПАСНОСТЬ ХИМИЧЕСКОГО ОЖОГА.

- В пульте дистанционного управления устройством установлена батарея монетного типа. При проглатывании такая батарея через 2 часа может вызвать внутренние ожоги вплоть до смертельного исхода.
- Новые и использованные батареи держите вне досягаемости детей. Если батарейный отсек закрывается не прочно, прекратите эксплуатацию пульта и держите его вне досягаемости детей. Если у вас есть подозрение, что ребенок проглотил батарею или засунул ее, например, в ухо или нос, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

OSTRZEŻENIE:

NIE POŁYKAĆ BATERII, RYZYKO OPARZENIA CHEMICZNEGO.

- Do pilota radiowego dostarczonego z tym produktem dołączona jest bateria guzikowa. Połknięcie baterii może spowodować oparzenia wewnętrzne w ciągu zaledwie 2 godzin i prowadzić do śmierci.
- Trzymać nowe i zużyte baterie z dala od dzieci. Jeżeli komora baterii nie zamyka się bezpiecznie, zaprzestań używania produktu i trzymaj z dala od dzieci. Jeżeli podejrzewasz, że bateria mogła zostać połknięta lub umieszczona w jakiejkolwiek części ciała, natychmiast skontaktuj sie z lekarzem.

警告：

電池や化学物質には危険性があります。

- 本製品に付属のリモコンには、コイン/ボタン電池が内蔵されています。コイン/ボタン電池を飲み込むと、わずか2時間で内部で火傷を引き起こし、死に至ることがあります。
- 電池は子供の手の届かないところに保管してください。電池蓋がしっかりと閉じない場合は、ご使用を中止し、子供の手の届かないところに保管してください。電池を飲み込んだりしたと思われる場合は、直ちに医師の診察を受けてください。

必ず実施

禁止

警告：

请勿吞服电池，否则有化学灼伤的危险。

- 本产品随附的遥控器包含一枚硬币/纽扣电池。如果将硬币/纽扣电池吞服，可能会在2小时内引起内部灼伤，并可能导致死亡。
- 请将新电池和废旧电池远离儿童。如果电池仓未严密关闭，请停止使用本产品并将本产品远离儿童。如果您认为电池可能已被吞服或进入身体的任何部位，请立即就医。

For California customers only:

This product contains a battery that contains perchlorate material.
Perchlorate Material -special handling may apply.
See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

D&M Holdings Inc. 5431 10624 00AS

❑ RECHARGEABLE BATTERY PRECAUTIONS

There is a possibility of smoke, fire, explosion from the rechargeable battery, Please note as following.

- Do not toss the rechargeable battery into a fire, and do not heat up the battery. Doing so could cause battery heat generation, battery fires, and battery rupture.
- Do not subject the rechargeable battery to strong impact forces, such as stabbing it with sharp objects (a nail, etc.), tapping it with a hammer, or stepping on it. Doing so could cause battery heat generation, battery fires, and battery rupture.
- Do not place foreign objects inside this unit. Doing so could cause fires and electrical shocks.
- Do not charge, use, or place this unit in high-temperature locations such as near heaters and stove burners, in areas exposed to direct sunlight, or inside a car on a hot day. Doing so could cause battery heat generation, battery fires, and battery rupture.
- Such actions could also affect the performance and shorten the life of the internal rechargeable battery.
- Stop using this unit immediately, and contact the sales outlet or Manufacturer in the event that abnormal odors or heat generation occurs while using, charging, or storing this unit, or if other abnormalities such as discoloration, etc., are detected.
- Always observe the following precautions:
  - Do not place this unit in a microwave oven or in a high-pressure container.
  - Do not place this unit on top of an electromagnetic cooker.
  - Do not attempt to recharge the internal rechargeable battery by connecting it to a power outlet or a car's cigarette lighter socket.
  - Strictly observe the recharging procedure and conditions specified by Manufacturer.
- If fluid should leak from the rechargeable battery and get into the eyes, do not rub the eyes. Instead, rinse the eyes thoroughly with tap water, etc., and see a doctor without delay for treatment. Leaving the eyes untreated could cause vision impairment.
- Do not use this unit near medical devices, automatic doors, or fire alarms, etc. Signals from this unit could interfere with the operation of those devices, possibly causing malfunctions and accidents.
- If recharging fails to complete even though the prescribed recharging time period has elapsed, stop the recharging operation. Continuing to recharge the battery could cause battery heat generation, battery fires, and battery rupture.

❑ VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE WIEDERAUFLADBARE BATTERIE

Es kann beim Akku zur Rauchentwicklung, einem Brand oder einer Explosion kommen. Bitte beachten Sie Folgendes.

- Die wiederaufladbare Batterie nicht ins Feuer werfen und nicht erhitzen. Dies könnte zu Wärmeentwicklung in der Batterie, zu Batteriebränden und zum Reißen der Batterie führen.
- Die wiederaufladbare Batterie nicht übermäßiger Krafteinwirkung aussetzen, z. B. nicht mit scharfkantigen Gegenständen (einem Nagel usw.) darauf einstechen, nicht mit einem Hammer schlagen und nicht darauf treten. Dies könnte zu Wärmeentwicklung in der Batterie, zu Batteriebränden oder zum Reißen der Batterie führen.
- Setzen Sie keine Fremdkörper in dieses ein. Dies könnte zu Bränden und elektrischen Stromschlägen führen.
- Dieses Gerät nicht an Orten mit hohen Temperaturen aufladen, benutzen oder ablegen, z. B. nicht in der Nähe von Heizgeräten und Öfen, in direktem Sonnenlicht oder im Inneren eines Autos an einem heißen Tag. Dies könnte zu Wärmeentwicklung in der Batterie, zu Batteriebränden und zum Reißen der Batterie führen.
  Ein solches Vorgehen könnte auch die Leistung des integrierten Akkus beeinträchtigen und seine Lebensdauer verkürzen.
- Stop onmiddellijk het gebruik van dit toestel en neem contact op met uw verkoper of de fabrikant als u abnormale geuren of warmteontwikkeling gewaarwordt tijdens het gebruik, het opladen of het opslaan van dit toestel, of als andere abnormaliteiten zoals verkleuring enz. worden opgemerkt.
- Beachten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:
  - Dieses Gerät nicht in einen Mikrowellenofen oder in einen Hochdruckbehälter legen.
  - Dieses Gerät nicht auf einem elektromagnetischen Herd ablegen.
  - Versuchen Sie nicht, den internen Akku durch Anschließen an eine Steckdose oder den Zigarettenanzünder eines Autos aufzuladen.
  - Volg nauwgezet de procedure en voorwaarden van de fabrikant voor het opladen.
- Falls Flüssigkeit aus dem Akku austritt und in die Augen gerät, die Augen nicht reiben. Spülen Sie die Augen stattdessen gründlich mit Leitungswasser o. Ä. aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Ohne Behandlung der Augen könnte es zu einer Beeinträchtigung des Sehvermögens kommen.
- Dieses Gerät nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, automatischen Türen oder Brandmeldern usw. verwenden. Signale aus diesem Gerät könnten den Betrieb dieser Vorrichtungen stören, was möglicherweise zu Fehlfunktionen und Unfällen führen könnte.
- Falls das Wiederaufladen auch nach Ablauf der vorgegebenen Ladezeit noch nicht abgeschlossen ist, beenden Sie den Ladevorgang. Wird das Aufladen des Akkus fortgesetzt, könnte dies zu Wärmeentwicklung in der Batterie, zu Batteriebränden und zum Reißen der Batterie führen.

❑ MISES EN GARDE CONCERNANT LA PILE RECHARGEABLE

Il existe un risque d'émission de fumée, d'incendie, d'explosion de la pile rechargeable. Veuillez tenir compte des points suivants.

- Ne jetez pas la pile rechargeable au feu, et ne réchauffez pas la pile. Ceci pourrait générer de la chaleur et des incendies causés par la pile, ou rompre la pile.
- Ne soumettez pas la pile rechargeable à des chocs importants, tels que lui donner des coups avec des objets pointus (un clou, etc.), la frapper avec un marteau ou marcher dessus. Ceci pourrait générer de la chaleur et un incendie causés par la pile, ou rompre la pile.
- Ne placez pas de corps étrangers dans cet appareil. Ceci pourrait provoquer des incendies et des chocs électriques.
- Ne rechargez pas, n'utilisez pas ou ne placez pas cet appareil dans des lieux à fortes températures, tels qu'à proximité d'appareils de chauffage ou de brûleurs de cuisinières, dans des endroits exposés à un ensoleillement direct, ou à l'intérieur d'une voiture par une chaude journée. Ceci pourrait générer de la chaleur et des incendies causés par la pile, ou rompre la pile. De telles actions pourraient aussi nuire à la performance et à la durée de vie de la pile rechargeable interne.
- Cessez immédiatement d'utiliser cet appareil et contactez votre revendeur ou le fabricant en cas d'odeurs anormales ou de génération de chaleur lors de l'utilisation, du chargement ou du stockage de cet appareil ou en cas de détection d'une quelconque anomalie, telle qu'une décoloration, etc.
- Respectez dans tous les cas les précautions suivantes :
  - Ne placez pas cet appareil dans un four à micro-ondes ou dans un récipient sous haute pression.
  - Ne placez pas cet appareil au dessus d'un cuiseur électromagnétique.
  - N'essayez pas de recharger la pile rechargeable interne en la branchant à une prise électrique ou à la prise allume-cigare d'une voiture.
  - Respectez scrupuleusement la procédure de rechargement et les conditions spécifiées par le fabricant.
- En cas de fuite du liquide contenu dans la pile rechargeable et de contact avec les yeux, ne frottez pas les yeux. Rincez plutôt les yeux abondamment avec de l'eau du robinet, etc., et consultez sans tarder un médecin pour un traitement. Ne pas traiter les yeux peut entraîner des troubles de la vue.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'appareils médicaux, de portes automatiques, ou d'alarmes incendie, etc. Les signaux émis par cet appareil pourraient interférer avec le fonctionnement de ces appareils, pouvant entraîner des dysfonctionnements et des accidents.
- Si le rechargement n'aboutit pas même si la période de temps spécifiée pour le rechargement est écoulée, arrêtez l'opération de recharge. Continuer de recharger la batterie pourrait générer de la chaleur et des incendies causés par la pile, ou rompre la pile.

❑ PRECAUZIONI PER LA BATTERIA RICARICABILE

Sussiste la possibilità di fumo, incendio o esplosione derivanti dalla batteria ricaricabile. Tenere presente quanto segue.

- Non gettare la batteria nel fuoco e non riscaldarla. Ciò potrebbe provocare la generazione di calore, l'incendio o la rottura della batteria.
- Non sottoporre la batteria ricaricabile a forti impatti, non colpirla con oggetti appuntiti (unghie, ecc) o con un martello, né calpestarla. Ciò potrebbe provocare la generazione di calore, l'incendio o la rottura della batteria.
- Non introdurre elementi estranei all'interno di questa unità. Ciò potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.
- Non caricare, usare né posizionare questa unità in luoghi in presenza di temperature elevate, come nelle vicinanze di termosifoni o fornelli, in aree esposte alla luce diretta del sole o all'interno di un'automobile durante una giornata calda. Ciò potrebbe provocare la generazione di calore, l'incendio o la rottura della batteria. Tali circostanze possono influire negativamente sulle prestazioni della batteria ricaricabile; inoltre, possono ridurne la durata della vita di servizio.
- Arrestare immediatamente l'utilizzo di questa unità e contattare il punto vendita o il produttore qualora si verifichino odori anomali o generazione di calore durante l'uso, la ricarica o la conservazione di questa unità, o qualora si rilevino altre anomalie quali scolorimento, e così via.
- Osservare sempre le seguenti precauzioni:
  - Non collocare l'unità in un forno a microonde né in un contenitore ad alta pressione.
  - Non collocare l'unità su un fornello da cucina a induzione.
  - Non tentare di ricaricare la batteria ricaricabile interna collegandola a una presa elettrica o all'accendisigari di un'auto.
  - Attenersi rigorosamente alla procedura e alle condizioni di ricarica specificate dal produttore.
- Se c'è una perdita di liquido dalla batteria ricaricabile e questo finisce a contatto con gli occhi, non strofinarli. Diversamente, sciacquare gli occhi con acqua corrente e consultare immediatamente un medico. Ritardare il trattamento agli occhi potrebbe causare un indebolimento della vista.
- Non usare l'unità nelle vicinanze di dispositivi medici, porte automatiche, allarmi antincendio, ecc. I segnali emessi l'unità potrebbero interferire con il funzionamento di quei dispositivi, causando possibili malfunzionamenti e incidenti.
- Se la ricarica non si completa sebbene sia trascorso il tempo previsto, interrompere l'operazione di ricarica. Continuare a ricaricare la batteria potrebbe causare la generazione di calore, l'incendio o la rottura della batteria.

❑ PRECAUCIONES SOBRE LA PILA RECARGABLE

Existe posibilidad de generación de humo, incendio o explosión de la batería recargable. Tenga en cuenta los siguientes aspectos.

- No arroje la pila recargable al fuego, y no la caliente. Hacerlo podría provocar la generación de calor de la pila, el incendio de la misma y su ruptura.
- No someta la pila recargable a fuertes impactos, como su perforación con objetos afilados (un clavo, etc.), golpearla con un martillo, o pisarla. Hacerlo podría provocar la generación de calor de la pila, el incendio de la misma y su ruptura.
- No coloque objetos extraños en el interior de esta unidad. De lo contrario podría provocar incendios y sufrir descargas eléctricas.
- No cargue, utilice o coloque esta unidad en ubicaciones sometidas a altas temperaturas, como por ejemplo cerca de calefactores y estufas, en áreas expuestas a la luz solar directa o en el interior de un coche en un día caluroso. Hacerlo podría provocar la generación de calor de la pila, el incendio de la misma y su ruptura. Tales acciones podrían igualmente afectar al rendimiento y acortar la vida útil de la pila recargable interna.
- Deje de utilizar inmediatamente esta unidad y póngase en contacto con el establecimiento de compra o el fabricante en el caso de que se emitan olores anormales o se produzca generación de calor durante el uso, la carga o el almacenamiento de esta unidad o si detecta cualquier otra anomalía, como la descoloración, etc.
- Tenga en cuenta siempre las siguientes precauciones:
  - No coloque esta unidad en un horno microondas o en el interior de un recipiente a alta presión.
  - No coloque esta unidad sobre una cocina electromagnética.
  - No intente recargar la pila recargable interna conectándola a una toma de corriente o al enchufe del encendedor de cigarrillos de un vehículo.
  - Cumpla estrictamente el procedimiento de recarga y las condiciones especificadas por el fabricante.
- Si se producen fugas en la pila recargable y tales fugas entran en contacto con los ojos, no se frote los ojos. En su lugar, lávese los ojos minuciosamente con agua del grifo, etc., y busque asistencia médica inmediatamente. Dejar los ojos sin tratamiento podría causar problemas de visión.
- No utilice esta unidad cerca de dispositivos médicos, puertas automáticas o alarmas contra incendios, etc. Las señales procedentes de esta unidad podrían interferir con el funcionamiento de dichos dispositivos, causando posiblemente funcionamientos incorrectos y accidentes.
- Si la carga no se completa incluso transcurrido el período de recarga establecido, detenga la recarga. Continuar recargando la pila podría causar que la misma genere calor, se incendie y se rompa.

❑ VOORZORGSMAATREGELEN VOOR OPLAADBARE BATTERIJEN

De kans bestaat dat er rook uit een oplaadbare batterij komt of dat deze in brand vliegt of explodeert. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

- Werp de oplaadbare batterij niet in vuur en verhit de batterij niet. Doet u dit wel, dan kan de batterij warmte ontwikkelen en batterijbranden en -scheuren veroorzaken.
- Stel de oplaadbare batterij niet bloot aan hevige schokken zoals met scherpe voorwerpen (een nagel, etc.) in de batterij steken, met een hamer erop kloppen of erop trappen. Doet u dit wel, dan kan de batterij warmte ontwikkelen en batterijbranden en - scheuren veroorzaken.
- Plaats geen vreemde voorwerpen binnenin de eenheid. Dit kan brand en elektrische schokken veroorzaken.
- Laad de eenheid niet op of gebruik of plaats hem niet op plaatsen met een hoge temperatuur zoals in de buurt van verwarmingstoestellen en kachels, in gebieden blootgesteld aan direct zonlicht of binnenin een auto op een warme dag. Doet u dit wel, dan kan de batterij warmte ontwikkelen en batterijbranden en -scheuren veroorzaken. Zulke handelingen kunnen ook de prestaties beïnvloeden en de levensduur van de interne oplaadbare batterij verkorten.
- Stellen Sie die Nutzung dieses Geräts sofort ein und wenden Sie sich an die Verkaufsstelle oder den Hersteller, falls Sie während der Nutzung, beim Aufladen oder während der Aufbewahrung dieses Geräts ungewöhnliche Gerüche oder eine Hitzeentwicklung feststellen; dies gilt auch für den Fall, dass Sie sonstige Auffälligkeiten wie Verfärbungen usw. bemerken.
- Neem altijd de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:
  - Plaats de eenheid niet in een magnetron of in een hogedrukcontainer.
  - Plaats de eenheid niet bovenop een elektromagnetisch kooktoestel.
  - Probeer de interne oplaadbare batterij niet op te laden door deze aan te sluiten op een stopcontact of een sigarettenaanstekeraansluiting in een auto.
  - Halten Sie sich beim Aufladen genau an die vom Hersteller vorgegebenen Verfahren und Umgebungsbedingungen.
- Mocht er vocht lekken uit de oplaadbare batterij en in de ogen terechtkomen, wrijf dan niet in uw ogen. Spoel in de plaats daarvan de ogen grondig met leidingwater, etc., en raadpleeg onmiddellijk een dokter. Als u uw ogen onbehandeld laat, kan dat blindheid veroorzaken.
- Gebruik de eenheid niet in de buurt van medische apparaten, automatische deuren of brandalarmen, etc. Signalen van de eenheid kunnen interfereren met de werking van die apparaten en kunnen mogelijk storingen en ongevallen veroorzaken.
- Als het opladen niet wordt voltooid terwijl de voorgeschreven oplaadperiode is verstreken, stop dan met opladen. De batterij verder opladen kan warmteontwikkeling, batterijbranden en -scheuren veroorzaken.

❑ FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR LADDNINGSBARA BATTERIER

Det finns en risk att rök, brand eller explosion uppstår i det laddningsbara batteriet. Observera följande.

- Släng inte det laddningsbara batteriet i öppen eld och värm inte upp batteriet. I annat fall kan det leda till värmeutveckling, batteribrand och batteribristning.
- Utsätt inte det laddningsbara batteriet för starka kraftpåverkningar, exempelvis att sticka det med något vasst (en spik till exempel), slå på det med en hammare eller stampa på det. I annat fall kan det leda till batterivärmeutveckling, batteribrand och batteribristning.
- Försök inte att sätta in främmande föremål i denna enhet. I annat fall kan det leda till brand och elektriska stötar.
- Denna enhet får inte laddas, användas eller läggas på platser med höga temperaturer såsom nära element och spisar, i områden utsatta för direkt solljus eller i en bil på en varm dag. I annat fall kan det leda till värmeutveckling, batteribrand och batteribristning. Dessa åtgärder kan även påverka prestandan och reducera livslängden hos det inbyggda, laddningsbara batteriet.
- Sluta omedelbart använda enheten och kontakta försäljningsstället eller tillverkaren i händelse av onormal lukt eller värmebildning vid användning, laddning eller förvaring av denna enhet, eller om andra störningar såsom missfärgning etc. detekteras.
- Observera alltid följande försiktighetsåtgärder:
  - Lägg inte denna enhet i en mikrovågsugn eller i en högtrycksbehållare.
  - Lägg inte denna enhet ovanpå elektromagnetisk spis.
  - Försök inte ladda det inre laddningsbara batteriet genom att ansluta det till ett eluttag eller cigarettändaruttaget i en bil.
  - Följ noga tillverkarens laddningsanvisningar och villkor.
- Gnugga inte ögonen om vätska skulle läcka ut från det laddningsbara batteriet och komma i ögonen. Skölj istället ögonen med vanligt vatten etc., och kontakta omedelbart en läkare för behandling. Behandlas inte ögonen kan det leda till synnedsättning.
- Använd inte denna enhet nära medicinsk utrustning, automatiska dörrar, brandlarm etc. Signaler från denna enhet kan störa användningen av dessa apparater och möjligen orsaka felfunktioner och olyckor.
- Om uppladdningen inte slutförs även om den ordinerade laddningstiden förflutit, ska du avbryta uppladdningen. Fortsatt uppladdning av batteriet kan orsaka batterivärmeutveckling, batteribrand och batteribristning.

❑ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

Существует опасность выделения дыма, возгорания и взрыва перезаряжаемой батареи. Обратите внимание на следующие указания.

- Не бросайте аккумуляторную батарею в огонь и не нагревайте аккумулятор. Это может привести к генерации тепла в аккумуляторной батарее, возгоранию или разрыву аккумуляторной батареи.
- Не подвергайте аккумуляторную батарею сильным ударам, таким как прокалывание острыми предметами (гвоздем и т.д.), с помощью молотка или наступив на нее. Это может вызвать генерацию тепла в аккумуляторной батарее, возгоранию или разрыву.
- Не кладите посторонние предметы в данное устройство. Это может привести к возгоранию и поражению электрическим током.
- Не заряжайте, не используйте и не помещайте данное устройство в условия высокой температуры, например, возле обогревателей и газовых горелок, в места, подверженные воздействию прямого солнечного света, или в автомобиль в жаркий день. Это может привести к генерации тепла в аккумуляторной батарее, возгоранию или разрыву аккумуляторной батареи. Такие действия могут также оказывать влияние на работу и сократить срок службы встроенной аккумуляторной батареи.
- Если при использовании, зарядке или хранении данного устройства оно начинает издавать странный запах или нагреваться, а также при обнаружении других отклонений от нормы, например при изменении цвета и т. д, немедленно прекратите его использование.
- Всегда соблюдайте следующие меры предосторожности:
  - Не кладите данное устройство в микроволновую печь или в контейнер высокого давления.
  - Не кладите данное устройство на электромагнитную плиту.
  - Не пытайтесь зарядить аккумуляторную батарею, подключив ее к сети электропитания или к гнезду прикуривателя автомобиля.
  - Строго соблюдайте процедуру и условия зарядки, указанные производителем.
- Если электролит вытек из аккумуляторной батареи и попал в глаза, не трите их. Вместо этого тщательно промойте глаза большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу за медицинской помощью. Если этого не сделать, может произойти ухудшение зрения.
- Не используйте данное устройство вблизи медицинских устройств, автоматических дверей или пожарной сигнализации и др. Сигналы через данное устройство могут влиять на работу этих устройств, что может стать причиной неисправности и несчастных случаев.
- Если зарядка не завершена даже при завершении заданного времени зарядки, прекратите зарядку. Попытка продолжить зарядку батареи может привести к генерации тепла в батарее, возгоранию или разрыву.

❑ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY UŻYWANIU AKUMULATORA

Istnieje ryzyko wystąpienia dymu, ognia a także wybuchu akumulatorka. Należy przestrzegać następujących zaleceń.

- Nie wrzucaj akumulatora do ognia, ani go nie podgrzewaj. Może to spowodować nagrzanie, zapłon, oraz pęknięcie akumulatora.
- Nie wystawiaj akumulatora na silne wstrząsy, jak na przykład uderzenie ostrym przedmiotem (gwoździem itp.), stuknięcie młotkiem, czy nadepnięcie. Może to spowodować nagrzanie, zapłon, oraz pęknięcie akumulatora.
- Nie wkładaj do urządzenia ciał obcych. Może to spowodować zapłon i porażenie elektryczne.
- Nie należy ładować, używać, oraz zostawiać urządzenia w gorących miejscach, jak na przykład w pobliżu grzejników i piecyków, w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie słońca, czy wewnątrz samochodu w upalny dzień. Może to spowodować nagrzanie, zapłon, oraz pęknięcie akumulatora. Może to również negatywnie wpłynąć na sprawność i skrócić żywotność wbudowanego akumulatora.
- Jeśli w trakcie korzystania, ładowania lub przechowywania urządzenia zacznie ono wydzielać nietypowy zapach lub ciepło, lub jeśli wystąpią inne nietypowe objawy, takie jak odbarwienie itp., należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- Należy zawsze przestrzegać następujących środków ostrożności:
  - Nie należy umieszczać urządzenia w kuchence mikrofalowej, ani w pojemniku ciśnieniowym.
  - Nie należy umieszczać urządzenia na kuchence indukcyjnej.
  - Nie należy próbować ładowania akumulatora poprzez podłączanie go do gniazda elektrycznego, lub gniazda zapalniczki samochodowej.
  - Należy ściśle przestrzegać procedury i warunków ładowania podanych przez producenta.
- Jeśli z akumulatora wycieknie płyn i dostanie się do oczu, nie należy ich trzeć. W takim wypadku należy dokładnie przepłukać oczy bieżącą wodą i natychmiast skontaktować się z lekarzem. Nieleczenie oczu może spowodować pogorszenie wzroku.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu urządzeń medycznych, automatycznych drzwi, alarmów pożarowych itp. Sygnały z urządzenia mogą zaburzyć działanie tych urządzeń i spowodować usterki i wypadki.
- Jeśli ładowanie nie dobiegnie końca mimo upłynięcia określonego czasu, należy przerwać procedurę ładowania. Dalsze ładowanie akumulatora może spowodować jego nagrzanie, zapłon oraz pęknięcie.

❑ 充電式電池使用上のご注意

必ず実施

禁止

充電式電池には発煙、発火、爆発の恐れがありますので、以下の内容をご注意ください。

- 充電式電池を火に投げたり、電池を加熱したりしないでください。電池の発熱・火災・破裂の原因となります。
- 充電式電池には、鋭利なもの（釘など）で刺す、ハンマーで叩く、または踏むなどの強い衝撃を与えないでください。電池の発熱・火災・破裂の原因となります。
- 本機の内部に異物を入れないでください。火災や感電の原因となります。
- ヒーターやストーブバーナーの近く、直射日光の当たる場所、暑い日の車内など、高温の場所で本機を充電・使用・設置しないでください。電池の発熱・火災・破裂の原因となります。
- 上記の動作は、性能に影響を与え、内部充電式電池の寿命を短くする可能性があります。
- 直ちに使用を中止し、本機の使用・充電・保管中に異臭や発熱が発生した場合、または変色などの異常が検出された場合は、販売店または製造元にご連絡ください。
- 常に下記の予防措置を守ってください。
  - 本機を電子レンジや高圧容器に入れないでください。
  - 本機を電磁調理器の上に置かないでください。
  - 内蔵充電式電池を電源コンセントまたは車のシガレットライターソケットに接続して再充電しないでください。
  - 製造業者が指定した再充電の手順と条件を厳守してください。
- 液体が充電池から漏れて目に入った場合は、目をこすらないでください。この場合、水道水などで十分に目を洗浄し、すぐに医師の診察を受けてください。目を放置しておくと、視力障害を引き起こす可能性があります。
- 医療機器・自動ドア・火災警報器などの近くで本機を使用しないでください。本機の信号が本機の動作を妨げ、誤動作や事故の原因となります。
- 所定の充電時間が経過しても充電が完了しない場合は、再充電を中止してください。充電式電池を再充電すると、電池の発熱・火災・破裂を引き起こす可能性があります。

❑ 可充电电池注意事项

可充电电池可能会冒烟、起火或爆炸。请注意如下事项。

- 请勿将可充电电池投入火中，也不要加热电池。否则可能导致电池发热、电池着火以及电池破裂。
- 避免可充电电池受到强烈撞击，如用锋利的物体（钉子等）刺入、用锤子敲击或踩踏。否则可能导致电池发热、电池着火以及电池破裂。
- 请勿在本机内放置异物。否则可能导致火灾和触电。
- 请勿在加热器和炉膛附近、阳光直射的地方或炎热天气的汽车内等高温场所对本机充电、使用本机或将本机置于该环境中。否则可能导致电池发热、电池着火以及电池破裂。
- 这些行为也会影响性能并缩短内部的可充电电池的使用寿命。
- 在使用、充电或存放本机时出现异味或发热，或如果察觉到变色等其他异常现象，请立即停止使用本机，并联系销售商或制造商。
- 请务必始终遵守以下预防措施：
  - 请勿将本机放入微波炉或高压容器中。
  - 请勿将本机放在电磁炉上。
  - 请勿尝试通过将内部可充电电池连接到电源插座或汽车的点烟器插座来对其充电。
  - 请务必严格遵守制造商规定的充电步骤和条件。
- 如果液体从可充电电池渗漏并进入眼睛，请勿揉眼睛，而应使用自来水等彻底冲洗眼睛，并立即就医进行治疗。未对眼睛进行处理可能导致视力损伤。
- 请勿在医疗设备、自动门或火灾报警设备等附近使用本机。本机的信号可能干扰这些设备的操作，可能导致故障和事故。
- 如果超过规定充电时间仍未完成充电，请停止充电操作。继续对电池充电可能导致电池发热、电池着火以及电池破裂。